



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 December 2005
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 15-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, пятница, 28 октября 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш (Антигуа и Барбуда)

*Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Общая дискуссия (продолжение)

Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

05-57636 (R)

* 0557636 *

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение) (A/60/6 (Introduction), A/60/6 (Sect. 1–28), A/60/6 (Sect. 28 A–G), A/60/6 (Sect. 29–35), A/60/6 (Income Sect. 1–3))

Общая дискуссия (продолжение)

1. **Г-н Диаб** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что предлагаемый бюджет по программам должен достоверно отражать двухгодичный бюджетный план, Декларацию тысячелетия и решения важнейших международных конференций. Методика составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, пока еще находится в стадии становления, и его делегация считает, что так же, как и в предыдущие годы, когда она была вынуждена запрашивать большой объем дополнительной информации, не все разделы предлагаемого бюджета по программам изложены достаточно подробно. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не является самоцелью, а представляет собой инструмент для получения более строгой отчетности об исполнении программ в соответствии с четкими показателями достижения результатов. Его интересует, будет ли предлагаемый бюджет по программам охватывать все мандаты директивных органов в соответствии со статьей 17 Устава. Его делегация с тревогой отмечает в этой связи, что внебюджетное финансирование продолжает расти и составляет сегодня 60 процентов от общего объема ресурсов. Применение внебюджетного финансирования не является стабильным средством финансирования Организации.

2. Сирийская Арабская Республика всегда выступала за выделение необходимых ресурсов для эффективного исполнения мандатов директивных органов и отвергает применение принципа нулевого роста при составлении бюджета, так как это не соответствует логике развития ситуации. Уровень финансирования должен определяться приоритетами и мандатами директивных органов, а не наоборот.

3. Все приоритеты Организации одинаково важны, и все государства являются членами Пятого комитета. В этой связи его делегация испытывает озабоченность по поводу того, что заявление, с которым накануне выступила делегация Соединенных Штатов Америки, наводит на мысль о том, что не-

кое одно государство намерено навязать свою собственную политическую программу в ущерб многосторонним отношениям. Призыв Соединенных Штатов уменьшить расходы на проведение заседаний и их продолжительность, включая заседания Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других органов, является не чем иным, как попыткой ослабить их роль и подорвать их статус, с тем чтобы укрепить гегемонию Совета Безопасности, что не является отражением демократии. Такого рода призыв не может быть принят и является примером применения двойных стандартов, поскольку ослабляет роль государств-членов в целом и, в частности, малых и развивающихся стран, которые принесли такие огромные жертвы для достижения независимости и суверенитета на основе равенства. Предлагаемый бюджет по программам отражает также план по программам и бюджетный план, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии. Предложение отказаться от финансирования мандатов, содержащихся в плане по программам, означает, таким образом, отказ от решения, принятого на основе консенсуса.

4. Просьба о постепенном сворачивании деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин Организации Объединенных Наций (МУНИУЖ) и регулярной программы технического сотрудничества, а также предложение об ограничении ресурсов, выделяемых Программе Организации Объединенных Наций по охране окружающей среды (ЮНЕП) и другим подразделениям Организации, преследуют, в первую очередь, цель ущемления интересов развивающихся стран, на долю которых приходится две трети членского состава Организации Объединенных Наций. Вместе с другими государствами Сирийская Арабская Республика будет противостоять любым попыткам нанести ущерб этим программам. Более того, выпады Соединенных Штатов Америки в адрес Специального комитета 24 являются безосновательными и противоречат Уставу Организации Объединенных Наций.

5. Учитывая необъективность позиции Соединенных Штатов, склоняющихся на сторону Израиля, и их пренебрежительное отношение к правам палестинского народа, неудивительно, что они пытаются добиться ликвидации Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Отдела

по правам палестинцев. Соответствующие программы были приняты подавляющим большинством государств — членом Организации Объединенных Наций в знак поддержки прав палестинского народа, чья территория была оккупирована, ее население согнано с мест, а его дома разрушены. Политика Соединенных Штатов подрывает права палестинского народа, чтобы обеспечить защиту Израиля, продолжающего оккупировать палестинскую территорию и сирийские Голаны. Кроме того, Соединенные Штаты препятствуют принятию Советом Безопасности необходимых мер, предусмотренных Уставом, для того чтобы положить конец израильской агрессии и осуществить соответствующие резолюции. Заявление представителя Соединенных Штатов несовместимо с обязательствами ее страны как спонсора мирного процесса. Его делегацию не удивляет однобокая позиция Соединенных Штатов, однако вызывает удивление, что такого рода политические вопросы поднимаются в Пятом комитете, который должен заниматься исключительно финансовыми вопросами.

6. Организация имеет право на то, чтобы ее государства-члены без каких бы то ни было условий обеспечивали ее ресурсами, необходимыми для выполнения мандатов ее директивных органов. Позиция Соединенных Штатов, которые обуславливают выполнение своих обязательств прекращением ряда программ и сокращением бюджета по другим программам, а также осуществлением реформ, по которым еще даже не получены подробные доклады Генерального секретаря, равносильна шантажу. Тем самым Соединенные Штаты продолжают линию, которой они следуют с момента начала финансового кризиса Организации Объединенных Наций, возникшего по вине этого государства-члена в начале 90-х годов.

7. Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года является основой для осуществления реформы в Организации Объединенных Наций, которая, на самом деле, началась несколько лет назад. Реформы должны быть направлены на повышение эффективности выполнения Организацией мандатов директивных органов, принятых государствами-членами в ходе прозрачного и ответственного переговорного процесса. Реформа не является самоцелью и должна проводиться на основе конкретной и подробной информации, представляемой Генеральным секретарем. В основе реформы не должен ле-

жать односторонний подход, предусматривающий применение шантажа одним государством, стремящимся добиться достижения собственных целей.

8. **Г-н Сейч** (Контролер) благодарит государства-члены за то, что они положительно восприняли предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Он намерен ограничиться лишь ответами на вопросы, заданными в связи с техническими аспектами.

9. Поступили вопросы, касающиеся показателя роста, в частности в отношении того, позволяет ли нулевой реальной рост объема бюджета обеспечить достаточный объем финансирования приоритетным направлениям деятельности Организации. Он хотел бы отметить, что предлагаемый бюджет по программам был подготовлен в соответствии с директивными указаниями, изложенными в резолюции 59/278 Генеральной Ассамблеи о набросках бюджета, и что внесенные на рассмотрение предложения, касающиеся показателя роста или отсутствия такового, отражают решения, принятые государствами-членами.

10. В Секретариат поступил вопрос, касающийся Счета развития, о том, каким образом происходило обобщение предложений, а также об уровне финансирования. Было высказано также настойчивое желание Секретариату заняться поиском инновационных путей адекватного финансирования программ. Объем ресурсов бюджета для Счета развития находится в соответствии с предложениями, содержащимися в набросках бюджета, которые были рассмотрены в прошедшем году, а предложения полностью согласуются с положениями резолюции 59/278 Генеральной Ассамблеи. Он обращает внимание на недавний обзор Счета развития и регулярной программы технического сотрудничества, доклад по которому содержится в документе A/59/397. Доклад, который намечено рассмотреть на текущей сессии, включает несколько важных предложений, касающихся условий функционирования обеих программ. Оценка механизмов финансирования Счета развития содержится также в пунктах 108 и 109 доклада.

11. Секретариат просили дать разъяснение относительно уровня ассигнований, испрашенных в связи с Новым партнерством в интересах развития Африки (НЕПАД). Здесь уже говорилось, что эти ассигнования находятся на прежнем уровне, несмотря на

то, что в Итоговом документе Всемирного саммита делается акцент на необходимости уделять вопросам развития Африки приоритетное внимание. В таблице, представленной в пункте 3 введения к предлагаемому бюджету по программам (A/60/6), показаны ресурсы, выделяемые на приоритетные направления деятельности, одобренные в рамках набросков бюджета. Из нее видно, что по линии НЕПАД заложен рост в размере 1,7 процента, что превышает общий показатель роста бюджета, составляющий 0,1 процента. В пересмотренной смете ресурсов, предназначенных на осуществление решений Всемирного саммита, будут учтены также ресурсы, необходимые для проведения соответствующих мероприятий в этой сфере. Он напоминает, что в бюджете по программам не учтены общие потребности в дополнительных средствах для финансирования развития и осуществления согласованных на международном уровне целей, включая цели в области развития, зафиксированные в Декларации тысячелетия, составляющие примерно 50 млрд. долларов.

12. Отвечая на вопросы, в которых была выражена озабоченность в связи с тем, что на рассмотрение Комитета по программе и координации были представлены не все разделы бюджета, в частности, не были представлены разделы 9, 23, 24 и 27, он напоминает о том, что Генеральная Ассамблея своей резолюцией 58/269 ввела в качестве эксперимента новые процедуры рассмотрения двухгодичного плана по программам, набросков бюджета и предлагаемого бюджета по программам. Эти новые процедуры разработаны таким образом, чтобы позволить Комитету по программе и координации, не рассматривая целиком предлагаемый Генеральным секретарем бюджет по программам на любой конкретный двухгодичный период, рассматривать те разделы бюджета, в которых описательные части программ отличаются от описательных частей, утвержденных в двухгодичном плане по программам. Единственное изменение в описательных частях программ в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы, явившееся следствием мандатов, утвержденных Генеральной Ассамблеей после принятия ею двухгодичного плана по программам, содержится в бюджетных брошюрах, касающихся вновь созданного Департамента по вопросам охраны и безопасности. С учетом этого была подготовлена новая программа по охране и безопасности, которая была издана в документе A/59/806 для передачи на обсу-

ждение Комитету по программе и координации. Бюджетные брошюры были подвергнуты тщательному анализу на предмет их соответствия положениям резолюции 58/269, в результате чего были подготовлены исправления к двум бюджетным брошюрам (раздел 28А и раздел 28Е) с целью обеспечить полное соответствие описательных частей программ в этих брошюрах тем, что содержатся в уже утвержденном двухгодичном плане по программам. В резолюции 58/269 указано, что новые процедуры вводятся временно на экспериментальной основе в целях принятия Генеральной Ассамблеей на своей шестьдесят второй сессии окончательного решения в отношении формата и содержания стратегических рамок и продолжительности охватываемого ими периода. Если новые процедуры будут приняты, то соответствующим образом будут пересмотрены и положения, регулирующие планирование по программам.

13. Отвечая на вопросы о том, почему в разделах бюджета, связанных с развитием, столь высока доля прекращенных мероприятий и какова была процедура их прекращения, он подтверждает, что свыше 40 процентов мероприятий, запланированных к прекращению, приходится на разделы бюджета, касающиеся экономики и развития (части IV и V). Мероприятия, планируемые в этой области, как правило, ограничены по срокам и нередко заменяются другими, связанными с усовершенствованными и скорректированными для нового двухгодичного периода стратегиями. В областях бюджета по программам, относящихся к развитию, была осуществлена рационализация и объединение мероприятий, а решения о прекращении мероприятий принимались лишь после их детального изучения руководителями программ в ходе подготовки ими предложений по бюджету по программам. Таким образом, мероприятия, которые предлагается прекратить, отражают предложения, представленные отдельными руководителями программ.

14. Ряд делегаций спрашивал о том, что происходит в области учета издержек. Исследование на эту тему ведется по графику. Ожидается, что его результаты будут представлены Генеральной Ассамблеей в ходе второй части ее возобновленной шестидесятой сессии.

15. Выражалась озабоченность по поводу расходов на поездки в свете комментариев ККАБВ и с учетом возможности проведения видеоконферен-

ций. Ассигнования на поездки всегда тщательно анализируются, и общее сокращение расходов на поездки персонала на 14,3 млн. долл. США, как показано в таблице 4 введения (A/60/6 (Introduction)) является следствием технической корректировки в сторону понижения на 13,7 млн. долл. США, с тем чтобы отразить предоставление специальным политическим миссиям ресурсов в виде паушальной суммы по статье «Прочие расходы» и другие сокращения, обусловленные одноразовыми и периодическими корректировками. Таким образом, Генеральный секретарь рекомендует не увеличение, а сокращение ассигнований на оплату поездок.

16. Высказывалась озабоченность по поводу сумм, выделяемых в бюджете на услуги консультантов. Ассигнования на услуги консультантов стали предметом тщательного изучения, которое привело к их общему снижению на сумму в 22,1 млн. долл. США, из которой 17,5 млн. долл. США приходится на долю технической корректировки в сторону понижения для учета средств, предоставляемых специальным политическим миссиям в виде паушальной суммы по статье «Прочие расходы», и сумма сокращения ассигнований на эти цели в размере 4,5 млн. долл. США по всему бюджету по программам.

17. В ответ на неоднократно высказанную озабоченность в связи с объемами внебюджетного финансирования и его последствиями для деятельности по приоритетным направлениям он предостерегает от обобщений при рассмотрении сметы внебюджетных расходов, которые финансируются различными способами, и указывает, что планируемое увеличение с 5,4 млрд. до 5,6 млрд. долл. США является лишь номинальным изменением и представляет собой корректировку в сторону повышения, которая отстает от общего показателя роста регулярного бюджета как в абсолютном, так и в относительном выражении. Внебюджетные ресурсы трудно прогнозировать, и не следует слишком полагаться на текущие оценки, которые являются наилучшей возможной оценкой на данный момент времени. Он отмечает также, что свыше 75 процентов сметных внебюджетных ресурсов подлежат анализу на межправительственном уровне и что смета внебюджетных ресурсов включает средства, перечисляемые на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, отдельные компоненты финан-

сирования которого подлежат рассмотрению Пятым комитетом.

18. Отвечая на заданный вопрос, он говорит, что брошюра с пересмотренным бюджетом Управления служб внутреннего надзора (УСВН) издаваться не будет, но в пересмотренной смете расходов на осуществление положений Итогового документа Всемирного саммита будут содержаться обновленные данные об общем объеме ресурсов, которые будут предоставлены в распоряжение Управления. Таким образом, общий объем ресурсов, предоставленных в распоряжение УСВН, будет равен сумме того, что указано в брошюре, и в смете пересмотренной по итогам Всемирного саммита.

19. Отвечая на вопрос одной из делегаций о финансовых последствиях введения в 2007 году политики обязательной мобильности, он говорит, что этот шаг, предположительно, не повлечет за собой существенных расходов. Не все случаи применения практики мобильности будут сопряжены с поездками, поскольку большинство из них будет касаться, скорее, перемещения сотрудников в рамках одного места службы, нежели переезда с одного места в другое. Ассигнования на поездки, связанные с переводом, а также с назначением или прекращением службы, включены в общие расходы по персоналу. Никаких отдельных запросов, касающихся мобильности персонала, не поступало, и никаких значительных последствий для бюджета в целом не ожидается. Тем не менее, начиная с 2007 года по мере осуществления этой программы Секретариат будет отслеживать ее последствия для общих расходов по персоналу.

20. Ряд комментариев был сосредоточен вокруг временного прекращения найма сотрудников категории общего обслуживания. Секретариат уже высказал Комитету свою рекомендацию по этому вопросу. Этот мораторий повлиял на нынешние бюджетные предложения, и некоторые государства-члены полагают, что была упущена возможность учесть эффект изменений в области технологии. Штатное расписание, имеющееся в распоряжении Комитета, предусматривает сокращение числа должностей категории общего обслуживания, что позволяет высвободить ресурсы для увеличения числа должностей младших сотрудников категории специалистов. Это изменение отражает перемены в области технологии.

21. Он хотел бы подчеркнуть взаимосвязанность рассмотрения предлагаемого бюджета по программам и мер по осуществлению решений Всемирного саммита. В ходе нынешней сессии эти два пункта будут неразрывно связаны между собой, и именно этим объясняется тот факт, что Генеральный секретарь, представляя свои бюджетные предложения, обратил особое внимание на повышение эффективности управления. Секретариат полностью разделяет мнение о том, что программа «Нефть в обмен на продовольствие» была специальной операцией и что выводы, сделанные по результатам расследования, не должны использоваться для дискредитации всего штата сотрудников Организации. Тем не менее последствия программы «Нефть в обмен на продовольствие», безусловно, нанесли колоссальный ущерб репутации Организации в целом, и потому рассмотрение в ходе Саммита вопросов реформирования Секретариата и управленческой реформы в качестве одного из ряда существенных приоритетов, требующих внимания, было вполне уместным. В этом контексте призыв Всемирного саммита произвести оценку системы проведения ревизий и осуществления надзора в Организации Объединенных Наций и подтверждение им высказанных ранее Генеральной Ассамблеей рекомендаций о проведении всеобъемлющего обзора структур и принципов управления и системы подотчетности явились своевременной реакцией на текущие и долговременные проблемы. Данные о ресурсах, необходимых для проведения этих обзоров, а также обзоров положений и правил и принятия дополнительных мер по укреплению систем надзора, будут в ближайшее время представлены Комитету. Секретариат ожидает, что Комитет тщательно рассмотрит бюджет в целом и поддержит выделение ресурсов, необходимых для обеспечения успешного осуществления решений, принятых в сентябре на Всемирном саммите.

22. **Г-н Саха** (Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ряд делегаций косвенно утверждал, что Консультативный комитет якобы вышел за рамки своего мандата, имея в виду, очевидно, соотношение функций Консультативного комитета и Комитета по программе и координации (КПК). Учитывая, что начиная с 1946 года обширный круг полномочий Консультативного комитета не подвергался никаким ограничениям, было бы желательно, чтобы делегации сообщили

ему о конкретных случаях превышения Комитетом своих полномочий.

23. Ссылаясь на вопрос некоторых делегаций о том, почему ККАБВ не делает количественной оценки сокращения издержек, достигнутого благодаря выполнению его рекомендаций, он говорит, что рекомендуемые сокращения не оказывают заметного воздействия на общий объем бюджета, о чем говорится в пункте 125 его доклада (A/60/7). Если какие-либо из рекомендуемых сокращений будут приняты Генеральной Ассамблеей, то они будут учтены при перерасчете, который традиционно производится Секретариатом и передается в Пятый комитет до утверждения бюджета Ассамблеей. Главная идея рекомендаций Консультативного комитета состоит в том, чтобы обеспечить максимально эффективное использование ресурсов, и ряд его замечаний и рекомендаций может привести к экономии средств, которая найдет отражение в докладе об исполнении бюджета.

24. **Г-н Мансур** (Наблюдатель от Палестины) говорит, что его делегация занята в настоящий момент изучением предлагаемых бюджетов по различным палестинским программам Организации и в надлежащем порядке представит соответствующие комментарии и рекомендации, направленные на усиление этих программ. Она хотела бы также присоединиться к соответствующему заявлению представителя Ямайки, сделанному им на предыдущем заседании Комитета от имени Группы 77 и Китая.

25. Он попросил слова для того, чтобы ответить на заявления одной из делегаций и некоторых должностных лиц Секретариата, сделанные на предшествующем заседании Комитета (A/C.5/60/SR.14) и свидетельствующие о том, что они активно пытаются обойти мандаты Генеральной Ассамблеи по программам, касающимся вопроса о Палестине. Так, упомянутая делегация призвала ликвидировать Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Отдел по правам палестинцев. Это заявление неуместно, поскольку Пятый комитет является техническим органом, и его не следует политизировать.

26. В соответствующих резолюциях, ежегодно принимаемых Генеральной Ассамблеей, различные аспекты вопроса о Палестине рассматриваются в разумном, всестороннем и сбалансированном ключе

исходя из принципов международного права и международной законности. В них находят отражение также постоянная ответственность Организации Объединенных Наций за продолжение работы над палестинской проблемой до тех пор, пока она не будет разрешена во всех ее аспектах. Палестина будет и впредь отстаивать важную роль Организации и необходимость осуществления Израилем ее резолюций. Вместе со своими друзьями и партнерами она будет также бороться за подтверждение основополагающих принципов и позиций, провозглашенных в соответствующих резолюциях.

27. Секретариат не должен заниматься обсуждением мандатов, регулярно вносимых для утверждения государствами-членами, поскольку уже само их представление предполагает их тщательное рассмотрение Генеральной Ассамблеей, что, безусловно, относится и к мандатам и программам, касающимся вопроса о Палестине.

28. **Г-н Джона** (Сьерра-Леоне) говорит, что его делегация не разделяет мнения Контролера о том, что доклад Комитета по независимому расследованию в отношении программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие» не должен вылиться в радикальное реформирование Секретариата, поскольку в нем вскрываются серьезные недостатки в работе Секретариата, в том числе недостатки в руководстве и отсутствие добросовестности. Замечания некоторых членов Комитета о том, что доклад не следует увязывать с предложениями о реформировании, не означают отрицания ими прямой связи между выводами расследования и реформированием Секретариата. Они, скорее, отражают опасения, вызванные тем, что некоторые другие делегации пытаются использовать выводы расследования для проведения административных и структурных реформ, противоречащих положениям Устава Организации Объединенных Наций.

29. **Г-жа Лок** (Южная Африка), поддерживаемая делегациями Алжира и Йемена, говорит, что рассмотрение мандатов, предусмотренных в Итоговом документе Всемирного саммита, в рамках обсуждения бюджета по программам является нецелесообразным. Такой подход технически неверен и должен быть решительно отвергнут. Любой обзор мандатов должен осуществляться соответствующим межправительственным органом посредством соответ-

ствующих межправительственных процедур, в том числе в рамках КПК.

30. **Г-жа Тэйлор Робертс** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в ходе переговоров об Итоговом документе Всемирного саммита было со всей ясностью сказано, что Генеральный секретарь не должен предпринимать никаких особых действий для пересмотра мандатов. Существует установленная процедура такого пересмотра, и Итоговый документ никоим образом ее не отменяет. Все мандаты, таким образом, должны оставаться неизменными вплоть до принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения. Группа 77 и Китай готовы к принятию резолюции по бюджетным предложениям, но без каких бы то ни было условий.

31. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) говорит, что его делегация полностью поддерживает выступление наблюдателя от Палестины относительно предлагаемого бюджета по программам, а также заявления, сделанные ранее на этом заседании представителем Ямайки от имени Группы 77 и Китая и представителями Сирийской Арабской Республикой и Южной Африки. Комитет не является подходящим форумом для обсуждения политических вопросов, неуместно обсуждать такие вопросы и в рамках обсуждения бюджета по программам.

32. Его делегация хотела бы вновь подтвердить свою полную поддержку законных прав палестинского народа, включая его право на самоопределение, как это предусмотрено соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций. Все резолюции Организации Объединенных Наций должны получить безоговорочное финансовое обеспечение, и единственным органом, уполномоченным определять и пересматривать различные программы и мандаты Организации, является Генеральная Ассамблея. ККАБВ вышел за рамки своего мандата в своем докладе о предлагаемом бюджете по программам не только в отношении КПК, но и в отношении Генеральной Ассамблеи. В нескольких пунктах доклада содержится критика в адрес Генеральной Ассамблеи и отражаются определенные национальные позиции, которые ранее уже были отвергнуты Генеральной Ассамблеей.

33. Его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному ранее представителем Сьерра-Леоне, по поводу реформирования Секретариата.

Желание международного сообщества реформировать управленческие структуры Организации Объединенных Наций — это не просто реакция на выводы содержащиеся в докладе о программе «Нефть в обмен на продовольствие». В том что касается КПК, то его делегация призывает Секретариат не заниматься толкованием заново резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 58/269 об укреплении системы выполнения и оценки программ и контроля за этим. Объективное соблюдение этой резолюции является необходимым для успешного проведения эксперимента по реформированию бюджетного цикла.

34. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что его делегация поддерживает заявления наблюдателя от Палестины и представителя Ямайки, выступавшего от имени Группы 77 и Китая, по поводу вопроса о Палестине. Куба не приемлет никакого давления со стороны делегаций, намеревающихся включить свои национальные позиции в резолюции, касающиеся бюджета по программам. Ни Секретариат, ни государства-члены не должны пытаться использовать какие бы то ни было скандалы, затрагивающие Организацию Объединенных Наций, для оказания давления в связи с предлагаемыми реформами, которые задуманы как средство совершенствования Организации, а не как реакция на скандал.

35. Куба хотела бы знать, почему Секретариат не подготовил доклад о ходе эксперимента по перераспределению должностей, санкционированного в резолюции 58/270 Генеральной Ассамблеи, и уроках, извлеченных из его осуществления. Ни государства-члены, ни Секретариат не должны пытаться заново истолковывать договоренности, достигнутые в соответствии с резолюцией 58/269 Генеральной Ассамблеи.

36. **Г-н Сейч** (Контролер) в ответ на комментарии делегатов говорит, что традиционная практика не предусматривает представление в бюджетных предложениях количественных данных по отдельным мероприятиям. Согласно Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, объем финансовых ресурсов, выделяемых на программы, определяется на уровне подпрограмм. Однако Секретариат рассматривает этот вопрос в контексте исследований по учету расходов, запрошенных Комитетом.

37. Секретариат прекрасно знает, что просьба о проведении обзора мандатов, содержащаяся в пункте 163 (b) Итогового документа Саммита, обращена к Генеральной Ассамблее и другим компетентным органам и что роль Секретариата здесь ограничивается содействием проведению этого обзора посредством анализа и рекомендаций.

38. Секретариат не истолковывал резолюцию 58/269 Генеральной Ассамблеи заново. Толкование положений этой резолюции было согласовано еще во время переговоров по ней, когда его попросили составить макеты описательных частей, которые предстояло представить. Эти описательные части первоначально состояли только из логической структуры, но позже он понял, что некоторые делегации хотят, чтобы описательные части включали в себя ориентировочные пункты по отдельным разделам бюджета. Секретариат искренне желает, чтобы эксперимент прошел удачно и будет с радостью сотрудничать с делегациями, добиваясь того, чтобы все толкования указаний, содержащихся в резолюции, были понятны всем заинтересованным сторонам.

39. Что касается увязки между бюджетом и последующими действиями по результатам пленарного заседания высокого уровня 2005 года, то делегации, возможно, неверно поняли смысл того, что он имел ввиду. Позиция Секретариата состоит в том, что управленческая реформа оправдана сама по себе. Она уже была включена в повестку дня Генеральной Ассамблеи, а пленарное заседание высокого уровня только подтвердило ее. Он распространит свое предыдущее заявление перед Комитетом, чтобы попытаться исчерпывающе разъяснить эту позицию.

Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

40. **Г-н Моффат** (временно исполняющий обязанности начальника Службы по социально-экономическим вопросам и правам человека Управления по планированию программ, бюджету и счетам), представляя доклад Генерального секретаря о финансовой состоятельности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) (A/60/360), говорит, что положение ЮНИТАР с ресурсами по-прежнему нестабильно. С 2001 года средний объем добро-

вольных взносов покрывал приблизительно половину расходов на осуществление его основных учебных программ по международному сотрудничеству и многосторонней дипломатии. Эти программы можно будет продолжать осуществлять, если ЮНИТАР получит из регулярного бюджета субсидию на покрытие эксплуатационных расходов и расходов на аренду. Приложения к докладу содержат дополнительную финансовую информацию в поддержку рекомендации о выделении субсидии.

41. **Г-н Саха** (исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/60/7/Add.4), который, по его мнению, не требует разъяснений, говорит, что главная рекомендация состоит в том, что вопрос о выделении субсидий ЮНИТАР должна решать Генеральная Ассамблея (пункт 6).

42. **Г-жа Тэйлор Робертс** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что с момента основания ЮНИТАР в 1963 году его роль в глазах государств-членов не претерпела изменений. Институт существует для того, чтобы обеспечивать обучение их представителей при Организации и проводить исследования, направленные на содействие экономическому и социальному развитию.

43. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/252 рекомендовала Совету попечителей Института расширять участие и сокращать затраты путем расширения круга мест проведения мероприятий и включения в их число города, в которых расположены региональные комиссии, а в резолюции 59/276 призвала ЮНИТАР сохранить свой прежний уровень обучения и осуществлять управление своими программами на рациональной основе. Ее Группа озадачена рекомендациями Консультативного комитета относительно соблюдения положений резолюции 59/276, поскольку ЮНИТАР, по-видимому, выполнил содержащуюся в резолюции просьбу относительно уровня обучения. Консультативный комитет должен был также уточнить информацию о прогрессе, достигнутом Институтом в осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров, включая ее рекомендации относительно географического распределения штата сотрудников ЮНИТАР.

44. Расходы на аренду и эксплуатацию помещений сказываются на возможностях Института осуществлять его основную учебную программу эффективно и в соответствии с его уставом. Начиная с 1997 года, Генеральная Ассамблея регулярно рассматривает эту проблему. После просьбы в его адрес, содержащейся в резолюции 52/206 Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь пришел к выводу, что единственным возможным источником предсказуемой поддержки ЮНИТАР является субсидия из регулярного бюджета.

45. Несмотря на успех попыток ЮНИТАР улучшить свое финансовое положение посредством мобилизации средств и рекламы своих помещений и оборудования, временное положительное сальдо на его счетах обусловлено в основном поступлениями из Фонда специальных целевых субсидий, а не от получения добровольных взносов. В случае сокращения специальных проектов он вновь окажется должником. Поэтому Группа поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о выделении ежегодной субсидии, и считает, что этот вопрос не должен из года в год продолжаться фигурировать в ее повестке дня.

46. **Г-н Лонгхёрст** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран — Болгарии и Румынии; стран-кандидатов — Хорватии и Турции; стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации — Албании, Боснии и Герцеговины и бывшей югославской республики Македония и Сербии и Черногории, а также от имени Лихтенштейна, Республики Молдова и Украины, говорит, что Институт выполняет ценную работу, но, учитывая его финансовые затруднения и невыполнение им ряда рекомендаций Комиссии ревизоров, Европейский союз испытывает сомнения в отношении выделения субсидии из регулярного бюджета. ЮНИТАР следует продолжить использование добровольных взносов в качестве основного источника финансирования, решить вопрос его задолженности перед Организацией и выполнить все невыполненные рекомендации Комиссии ревизоров. Европейский союз хотел бы получить дополнительную информацию о такого рода действиях прежде, чем он сможет судить о том, действительно ли существует потребность в субсидии.

47. **Г-жа Шах** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация испытывает удовлетворение от того, что ЮНИТАР, который на протяжении многих лет играл важную роль, достиг поставленной цели, доведя баланс своего Общего фонда до 1 млн. долл. США, и надеется, что его Совет попечителей и впредь будет ставить задачи по привлечению средств. Она отмечает, однако, что в Фонд специальных целевых субсидий поступало, как правило, больше взносов, чем в Общий фонд. Вероятно, это является признаком того, что доноры больше заинтересованы в работе Института в области подготовки специалистов, чем в его основных учебных программах.

48. Мандат ЮНИТАР, деятельность которого финансируется за счет добровольных взносов, следует соблюдать, и ее делегация разочарована тем, что в докладе Генерального секретаря (A/60/360) Генеральной Ассамблее предлагается лишь один метод долговременного, надежного и предсказуемого финансирования расходов на аренду и эксплуатацию помещений, а именно предоставление ежегодной субсидии из регулярного бюджета, и не содержится других, более творческих и инновационных решений. Эти расходы не должны покрываться за счет субсидии. Следует продолжить дискуссию с целью поиска других методов.

49. **Г-н Штели** (Швейцария) говорит, что его страна, являясь одним из основных вкладчиков в Общий фонд ЮНИТАР, приветствует усилия по улучшению баланса этого Фонда за счет привлечения средств и более систематического покрытия 13 процентов вспомогательных расходов по программам (накладных расходов) за счет субсидий на программы. Швейцарские власти попросили внести в повестку дня следующего заседания Совета попечителей ЮНИТАР вопрос о последствиях существенного положительного сальдо на счетах Общего фонда.

50. Учитывая уменьшение размера запрашиваемой субсидии из регулярного бюджета, его делегация готова обсуждать вопрос о ее предоставлении, однако цифры, приведенные в докладе Генерального секретаря (A/60/360), недостаточно точны для того, чтобы лечь в основу принятия решения, и нуждаются в дополнительном уточнении. Она хотела бы также призвать Исполнительного директора ЮНИТАР выполнить в кратчайшие сроки рекомен-

дации Консультативного комитета и Комиссии ревизоров.

51. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что мнения его делегации о необходимости соблюдения бюджетной дисциплины, особенно в отношении использования начисленных взносов, хорошо известны и относятся к ЮНИТАР в той же мере, что и к другим вопросам.

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/60/L.4)

Проект резолюции A/C.5/60/L.4

52. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60/L.4, который от его имени был внесен на рассмотрение представителем Ирландии.

53. Проект резолюции A/C.5/60/L.4 принимается.

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/60/L.3)

54. **Г-н Сезону** (Бенин), заместитель Председателя, представляя проект резолюции A/C.5/60/L.3, говорит, что одним из элементов соглашения, достигнутого в ходе неофициальных консультаций по этому пункту, была просьба к нему выступить с заявлением о том, что в ходе неофициальных консультаций Комитет не одобрил пункт 22 доклада Консультативного комитета (A/60/386). Ряд делегаций счел, что содержащиеся в нем рекомендации и замечания невинны и вносят путаницу. Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета устно подтвердил, что предлагаемое сокращение на 1,1 млн. долл. США подразумевает техническую коррекцию общего объема оперативных расходов и не касается какой-либо конкретной программы. Некоторые делегации сочли, что текст этого пункта, в особенности сноска к нему, не соответствуют объяснениям, предложенным исполняющим обязанности Председателя. Другие делегации удовлетворились устными пояснениями исполняющего обязанности Председателя. В качестве одного из элементов соглашения Комитет попросил его призвать Консультативный комитет сделать все возможное для того, чтобы в будущем стиль его замечаний и рекомендаций был ясным и кратким. Кроме того, Комитет выразил признательность ис-

полняющему обязанности Председателя за попытку разъяснить намерения Консультативного комитета.

55. Он хотел бы также обратить внимание на расхождение во французском тексте проекта резолюции между названием пункта повестки дня и заголовком проекта резолюции и просит устранить его.

56. **Г-н Сюйдун Сунь** (Китай) говорит, что хотел бы обратить внимание на еще одно расхождение. В то время как в английском тексте пункта 10 проекта резолюции говорится «*Decides not to endorse paragraph 22 of the report of the Advisory Committee*», текст этого пункта на китайском языке гласит не «not to endorse», а «endorse».

57. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что соответствующие службы переводов Секретариата будут поставлены в известность о расхождениях в тексте, проект резолюции будет исправлен и переиздан по техническим причинам.

58. *Проект резолюции A/C.5/60/L.3 с устными исправлениями принимается.*

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.